

Hono N°4 (avril/mai 2002)

Sommaire

Rénovation de Mamaò aivi
Michel BUIILLARD a un faible pour la Mission
Tavana a reçu
Ia ora na Matahiapo
Les prénoms tahitiens
Iaorana mama faiti
Lauréat du Heiva Tumu nui
L'amour vu par des enfants de 4 à 8 ans

Edito

La sagesse du Serpent fait place cette année à la fougue du Cheval. Cet animal tout à fait charmant et affable en surface peut être entêté et brusque quand sa liberté est en jeu. De toute évidence, le Cheval ne troquerait son indépendance et son esprit d'aventure pour rien au monde. C'est pour cela qu'on le nomme l'aventurier.

«De l'esprit, je suis le kaléidoscope

Je suis lumière, couleur

Perpétuel mouvement.

Je pense, je vois,

Un fluide électrique m'anime.

Fidèle à mon inconstance,

Affranchi des contraintes du monde,

Je résiste au moindre esclavage. Sans entrave, je cours par monts

Et par vaux,

Nullement conquis

Mon âme à jamais libre.

Je suis l'aventurier».

Faut-il en déduire que cette année nous mènera à l'aventure ?

Pourquoi pas, si cela peut nous amener au succès. Il y a un proverbe chinois qui dit : « Mǎ tao jing koug » - « Quand le Cheval arrive, le succès arrive »

I muri aè i te paàri o te ofi, e fārii atu tātou, ia au i te tohuraa tāpaò a te nunaà tinitō i te maere rahi o te puaàhorofenua. E ànimara au maitaì, te mamahu, te haàpopou, te ètaèta e te riri tauè noa ia haà-fifi-hia oia. Eita oia e fārii ia tauihia tō na huru tiāmā e tō na hiaaì rahi i te haere i mua, mā te òre e haapaò i te mau haà-tāfifi-raa. Nehenehe ānei rā e parau e, e riro teie matahiti no tātou, mā te vai ara no te faà-haere-raa i ta tātou mau ôpuaraa i mua, eiaha e tiaì, eiaha tātou ia tāòto noa i niā i to tātou mau fifi, penei aè, mai te tahi parau paàri tinito e parau rā e : Ia tae anaè mai te puaahorofenua, e manuia raa rahi te itehia.

Ô combien de conquêtes ont été faites par l'homme grâce à la rapidité et à la force de son Cheval. Combien de vies ont été sauvées grâce à l'agilité et à la résistance de cet animal. Et combien de bonheur et de joie ont été transmis aux individus par la loyauté et la fidélité de cet ami. Aussi pour cette nouvelle année du Cheval, je souhaite à tous les habitants de Papeete, beaucoup de succès, d'amour, de bonne santé et de bonheur dans tout ce qu'ils entreprendront. Je formule également le vœu que les manifestations du nouvel an chinois connaissent le plus grand succès auprès de la population et je voudrais au nom de notre Tavana Michel BUIILLARD et du Conseil municipal, adresser mes sincères remerciements aux organisateurs, en particulier à l'association SI NI TONG.



Robert TANSEAU

Deuxième Adjoint au Maire de Papeete
1er Vice-Président de l'Assemblée de Polynésie.

Rénovation de Mamaò aivi

Ua färii te Faatereraa oire ia patuhia te tuhaa matamua no na 55 nohoraa totiare no te faa-fanaò-raa i te mau ùtuafare o teie tuhaa no Mamaò aivi. E hamani atoà hia te poromu faa-òhie-raa i te eà o te huiraàtira.

La Commune donne la priorité à la construction d'une première tranche de 55 logements sociaux destinés à reloger les familles de Mamaò aivi. La priorité consiste également à désenclaver le quartier en facilitant l'accès. Pour tout aménagement concernant la partie basse, il y a lieu de privilégier la concertation et d'écarter toute solution imposée (expropriation).



Le site de la RHI (zone de l'à pic)



Site garnier - Entrée du RHI



Secteur Garnier



Site insalubre au dessus du CHT de Mamao

Michel BUIILLARD a un faible pour la Mission

Tavana installe le Âpooraa Tuhaa de la Mission

A cette occasion, Tavana s'est laissé aller à quelques confidences liées à des souvenirs de jeunesse. Ainsi qu'en témoigne son discours prononcé lors de la Cérémonie d'installation : «Nous procédons ce soir à l'installation du 2ème conseil de quartier de Papeete, celui de la Mission. Cette installation intervient trois mois après celle du conseil de Taunoa et traduit bien notre volonté de poursuivre et concrétiser l'engagement que j'ai pris en mars 2001 de faire de la démocratie locale une réalité. Le quartier de la Mission occupe une place particulière dans la commune de Papeete. Tout d'abord c'est parce que c'est l'un des plus anciens et l'un des plus peuplés des quartiers de Papeete ; à ce titre il mérite bien un traitement un peu privilégié. Ensuite je dois avouer un faible pour ce quartier.

En effet bien qu'étant de Paofai, j'y ai vécu une bonne partie de ma jeunesse ; j'ai usé le fond de ma culotte sur les bancs de l'école des frères puis du Collège Lamennais : En ce temps là, à la fin des classes, sitôt sorti de l'école des frères, j'allais régler mes comptes de la journée avec mes camarades sur les terrains vagues de « la Mission ». Que de bagarres, et que de déculottées pour moi ! Et je ne vous parle pas des jolies filles de « la Mission ». C'est donc un quartier chargé de nombreux souvenirs de mon enfance».



Tavana a reçu

Le soleil était au rendez-vous ce Samedi 29 décembre 2001 et dans le cadre de la 46ème croisière du bateau-école chilien Esmeralda, Tavana a reçu le Capitaine de Frégate Gonzalo LOPEZ PEREZ, Commandant du navire.

Le Capitaine était accompagné de Mme. Daniela PASQUALETTO V. Consul du Chili en Polynésie. L'Esmeralda est resté à Papeete pendant six jours et pour cette 14ème escale, la grande majorité des élèves officiers débarquait pour la première fois sur notre fenua. Ils ont donc apprécié notre matahiti âpi.

I te mahana maà 29 no titema 2001, ua fãrii na o Tavana i te Tapena Gonzalo LOPEZ PEREZ, Tomana no te iati tira maha, pahi haapii Toroà ìhitai no te fenua Tireni ia Esmeralda, ua apeèhia mai te Tomana e Daniela PASQUALETTO V. te mata o te Hau Tireni i te fenua nei. Eère a tahi nei teie pahi no Esmeralda i te tereraa mai i te fenua nei. Ua faaea mai teie mau ìhitai e 6 mahana te maoro io tãtou nei

Les Matahiapo de Vairà

La Visite de nos matahiapo de Vairà a commencé à l'Hôtel de Ville où ils ont été reçus par Tavana et le conseil municipal et a terminé dans une ambiance chaleureuse, colorée et fleurie au Foyer de Vaininiore. I muri aè i te farereiraa i tupu i te mahana matamua no àtopa 2001 i Vairà i rotopû i to tãtou mau matahiapo. Ua fãrihia atu te mau matahiapo no Vairà i te 18 no titema 2001 rà.



Nos hôtes ont été accueillis par le Conseiller Marcelino TEATA



La senora Daniela PASQUALETTO V et El Senor Gonzalo LOPEZ PEREZ



Dans le bureau de Tavana, on pose avant de hablar



Les matahiapo de Vairà ont été reçus dans la salle des mariages par le Conseil municipal



Nos matahiapo de Vairà étaient conduits par Tavana Roger DOOM et son épouse.

Ci-dessous : Lorsque deux Michel se rencontrent, qu'est-ce-qu'ils peuvent bien se raconter ? A gauche Tavana Michel BUIILLARD et à droite Tavana hau des Australes Michel LANOISELES.



Les prénoms tahitiens

Chers parents, vous attendez un heureux événement en février et mars 2002, pour vous aider dans vos recherches de prénoms, voici ce que le service d'état civil vous propose comme prénoms tahitiens :

Prénoms masculins

`Ohina tane = Le grisonnant
Rama Nui o te pô uri = Grand flambeau de la nuit sombre
Manuhiri = Visiteur - Invité
O autua = Don des dieux

Prénoms Féminins

Mehau hani i te pô = La brise chérie du soir
Te Arana = Le nid d'oiseau
Tina vai i te hau nui = L'eau de la grande paix
Mohea i te mata uìuì = Princesse très belle

Aussi bien pour les garçons que pour les filles

Ura nui = la grande plume
Nui mata hani = Grands sont les yeux du désir
Mâhuinià = Galaxie
Teahau = Paix blanche

Iaorana mama faiti

O vai o Mama Faiti ?

Henriette MAHEAHEA haapoipohia ia Papareva pìi-noa-hia Raea a TEHEI, tei mate i te matahiti 1984, ua tävini mai na o Raea a TEHEI i te Oire no Papeete. Ua fänauhia o Mama Faiti i te 9 no fepuare 1929 i Papeete nei. Ua faaea na o Mama Faiti i te motu no Takapoto, o o ia anaè te tamahine i roto i to na ôpu e e piti tamaroa, e tamahine o Mama Faiti na Paul, Taihia MAHEAHEA e na Eritapeta Puahi Roo ANANIA, e tià ia parau e e mau tupuna no rapae mai to Mama Faiti, ia hiòhia te metua täne, e hohoà taàta initonetia, areà to na metua vahine, e hohoà vahine peretane, e mata ninamu. Te ite mai nei òutou i teie na hohoà i muri ia Mama Faiti, o to na ia na metua e ua riro o Mama Faiti ei poe e aore rà ei Tifeirei na tō na metua täne. E 7 tamarii ta Mama Faiti i fanau, o Albérique Tiàtono te tamaiti matahiapo, o Modestine rave òhipa i roto i ta tätou pû haaputuraa i te mau parau faufaa a te oire, o Marie, o Théophile, o Ken (haapii himene), o Ernest e o Boniface, o ia o te hoê o te mau tino e tiaau nei i te oraraa faufaa a te oire, na na i mono mai i to na metua tane i te « Mairie » nei, hoê tamarii i faaàmuhia o Kevin (It's Nave). E 32 rahiraa moòtua e 9 hina. E vahine itoito teie i roto i ta na Etärëtia Tatorita, mai to na âpiraa mai e tae roa mai i teie mahana, i te tau a ora noa ai to na hoa tane, aita räua e mairi na i te mau tere pererina e te tahi mau täpura òhipa a te Etärëtia. E te mono hia nei o Mama Faiti e ta na iho mau tamarii i roto i te oraraa faaroo. E tià roa ai ia parau, ua hau atu te 100 matahiti i teie nei to teie ôpu fetii mauraa mai i te parau no te täviniraa i roto i te oraraa faaroo. Te tahi teie o te mau ùtuafare tei faaea maoro na i teie tuhaa no te Mission i teie faà no « Lilas ». No te 73raa o to na matahiti i te 9 no fepuare rà, o ta na ia pure i te mau mahana atoà, ia maoro noa mai â teie oraraa òaòà e te hau i rotopû ia na e ta na huaai tamarii.



Lauréat du Heiva Tumu nui

Ci-dessous : VAITAVATAVA, Grand Lauréat du Heiva Tumu Nui 2001. Rendons à César ce qu'il lui appartient, avec toutes nos excuses, encore une fois BRAVO et FELICITATIONS.



L'amour vu par des enfants de 4 à 8 ans

Des professionnels ont posé la question suivante à des enfants de 4 à 8 ans : Que veut dire l'amour ?

Les réponses ont été plus étendues et plus profondes que ce que les experts anticipaient. «L'amour est première chose que l'on ressent avant que le méchant arrive», Charles, 5ans. «Quand ma grand-mère a eu le l'arthrite et qu'elle ne pouvait plus mettre de vernis sur ses ongles d'orteils, mon grand-père le faisait pour elle, même après, quand il avait aussi de l'arthrite dans les mains. Ça c'est l'amour». Rebecca, 8ans. «Quand quelqu'un nous aime, la manière de dire notre nom est différent. On sait que notre nom est en sécurité dans leur bouche». Alain, 4ans. «L'amour c'est quand la fille se met du parfum et le garçon se met de la lotion à barbe et qu'ils sortent ensemble pour se sentir». Martin, 5ans. «L'amour c'est quand vous sortez manger et que vous donnez à quelqu'un beaucoup de vos frites sans demander que l'autre vous donne les siennes». Jean, 6ans. «L'amour c'est quand quelqu'un vous fait du mal et que vous êtes fâché mais vous ne criez pas pour ne pas les faire pleurer». Suzanne, 5ans. «L'amour c'est ce qui nous fait sourire même quand on est fatigué». Tim, 4ans. «L'amour c'est quand maman fait du café pour

Simple n'est-ce pas...

BONNE FETE DE LA SAINT-VALENTIN.

papa et qu'elle y goûte avant de le donner à papa, pour s'assurer que ça goûte bon». Dan, 7ans. «L'amour c'est ce qui est : la maison à Noël quand on arrête d'ouvrir les cadeaux et qu'on écoute». Bob, 5ans. «Si vous voulez essayer d'aimer, il faut commencer par un ami que vous détestez». Mika, 6ans. «L'amour c'est quand une vieille femme et vieil homme sont encore amis, même quand ils se connaissent bien». Tom, 6ans. «Durant mon récital de piano, j'étais sur l'estrade et j'avais peur. J'ai regardé tout le monde qui me regardait et j'ai vu mon papa qui souriait et me faisait signe de la main. Il était le seul à faire cela et je n'avais plus peur». Claire, 8ans. «L'amour c'est quand maman donne à papa le meilleur morceau de poulet». Hélène, 5ans. «L'amour c'est quand mon chien me lèche le visage, même quand je l'ai laissé seul toute la journée». Marie-Anne, 4ans. «Les cartes de Saint-Valentin disent ce que vous n'osez pas dire». Michel, 8ans. «On ne doit pas dire - je t'aime - si cela n'est pas vrai. Mais si cela est vrai, on doit le dire beaucoup. Les gens oublient». Jessica, 8ans.